

LIGJ
Nr. 133/2014

**PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË PROTOKOLLIN NË
LIDHJE ME NJË AMENDAMENT TË KONVENTËS SË AVIACIONIT CIVIL
NDËRKOMBËTAR (NENI 3 BIS), TË NËNSHKRUAR NË MONTREAL MË 10 MAJ
1984**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në protokollin në lidhje me një amendament të Konventës së Aviacionit Civil Ndërkombëtar (neni 3 bis), të nënshkruar në Montreal më 10 maj 1984.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 2.10.2014

Shpallur me dekretin nr. 8751, datë 17.10.2014 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bujar Nishani

PROTOKOLL
NË LIDHJE ME NJË AMENDAMENT TË KONVENTËS SË AVIACIONIT CIVIL
NDËRKOMBËTAR
[Neni 3 bis]

Nënshkruar në Montreal më 10 maj 1984

ORGANIZATA NDËRKOMBËTARE E AVIACIONIT CIVIL

Publikuar nën Autoritetin e Sekretarit të Përgjithshëm të Organizatës Ndërkombëtare të Aviacionit Civil, të cilit duhet t'i drejtohet e gjithë korrespondenca, me përjashtim të pagesave dhe anëtarësimit.

Pagesat duhet të dërgohen në një nga adresat e mëposhtme, bashkë me vlerën përkatëse (me faturë bankare, çek ose mandat pagese) në dollarë amerikanë ose monedhën e shtetit në të cilin kryhet pagesa. Pagesat me kartë krediti (American Express, MasterCard dhe Visa) pranohen nga zyrat qendrore të ONAC.

Organizata Ndërkombëtare e Aviacionit Civil, në vëmendje të: Njësisë së Shitjes së Dokumenteve 999 University Street, Montreal, Quebec, Canada H3C 5H7

Tel: (514) 954-8022; Teleks: 05-24513; Faks; (514) 954-6769; Sitatex; YULADYA;

E-mail: sales_unit@icao.int

Egipt. Drejtor Rajonal i ICAO-s, Zyra e Lindjes së Mesme, Kompleksi Aviacionit Civil Egjiptian, Cairo Airport Road, Heliopolis, Cairo 11776

Tel: (202) 267-4840; Faks: (202) 267- 4843; Sitatex: CAICAYA

Francë. Drejtor i Përgjithshëm i OACI, Zyra për Europën dhe Atlantikun Verior, 3 bis, villa Emille-Bergerat, 92522 Neuilly-sur-Seine (Cedex)

Tel: (331) 46 41 85 85; Faks: (331) 46 41 85 00; Sitatex: PAREUYA

India. Oxford Book and Stationery Co., Scindia House, New Delhi 110001 ose 17 Park Street, Calcutta 700016

Tel: (91 11) 331-5896; Faks: (91 11) 332-2639

Japoni. Fondacioni Japonez për Nxitjen e Aviacionit Civil, 15-12, 1-chome, Toranomon, Minato-Ku, Tokyo

Tel: (813) 3503-1686; Faks; (813) 3503-2689

Kenia. Drejtor Rajonal i ICAO-s, Zyra e Afrikës Jugore dhe Lindore, Selia e Kombeve të Bashkuara, P.O. Box 46294, Nairobi

Tel: (254-2) 622-395; Faks (254-2) 226-706; Sitatex NBOCAYA

Meksikë. Drejtor Rajonal i ICAO-s, Oficina Nortreamérica, Centroamérica y Caribe, Masaryk No. 29-3er, piso, Col. Chapultepec Morales, México, D.F., 11570

Tel: (525) 250-3211; Faks: (525) 203-2757; Sitatex: MEXCAYA

Peru. Drejtor Rajonal i ICAO-s, Oficina Sudamérica, Apartado 4127. Lima 100

Tel: (51 14) 302260; Faks: (51 14)640393; Sitatex: LIMCAYA

Federata Ruse. Aviaizdat, 48, 1. Franko Street, Moscow 121351

Tel: (7 095) 417-0405; Faks: (7 095) 417-0245

Senegal. Drejtor Rajonal i ICAO-s, Bureau Afrique occidentale et centrale, Boite postale 2356, Dakar

Tel: (221) 8-23-54-52; Faks: (221) 8-23-69-26; Sitatex: DKRCAYA

Afrika e Jugut. Avex Air Training (Pty) Ltd., Private Bag X102, Halfway House, 1685, Republic of South Africa

Tel: (27-11)315-0003/4; Faks: (27-11) 805-3649; E-mail: avex@iafrica.com

Spanjë. A.E.N.A. – Aeropuertos Espanoles y Navegacion Aérea, Calle Juan Ignacio Luca de Tena, 14, Planta Tercera, Despacho 3.11, 28027 Madrid

Tel: (3491) 321-3148; Faks: (3491) 321-3157; Email: sscc.ventasoci@aena.es

Tajlandë. Drejtor i Përgjithshëm i ICAOs, Zyra për Azinë dhe Paqësorin, P.O. Box 11, Samayek Ladprao, Bangkok 10901

Tel: (66 2) 537-8189; Faks: (662) 537-8199; Sitatex: BKKCAYA

Mbretëri e Bashkuar. Westward Digital Limited,

37 Windsor Street, Cheltenham, Glos., GL52 2DG

Tel: (44 1242) 235-151; Faks: (44 1242) 584-139

PROTOKOLL

**NË LIDHJE ME NJË AMENDAMENT TË KONVENTËS SË AVIACIONIT CIVIL
NDËRKOMBËTAR, TË NËNSHKRUAR NË MONTREAL MË 10 MAJ 1984**

Asambleja e Organizatës Ndërkombëtare të Aviacionit Civil, mbledhur në seancën e 25-të (e jashtëzakonshme) në Montreal më 10 maj 1984,

duke vërejtur se aviacioni civil ndërkombëtar mund të ndihmojë fuqimisht në krijimin dhe ruajtjen e miqësisë dhe mirëkuptimit ndërmjet kombeve dhe popujve të botës, megjithëse abuzimi i tyre mund të shndërrohet në një kërcënim për sigurinë e përgjithshme;

duke vërejtur se është e përshtatshme që të shmangen mosmarrëveshjet dhe të nxitet bashkëpunimi midis kombeve dhe popujve nga të cilët varet paqja e botës;

duke vërejtur se është e nevojshme që aviacioni civil ndërkombëtar të zhvillohet në mënyrë të sigurt dhe të rregullt;

duke vërejtur se në përputhje me vëmendjen ndaj njerëzimit, duhet të garantohet siguria dhe jetët e njerëzve në bordin e avionit civil;

duke vërejtur se në Konventën e aviacionit civil ndërkombëtar të hartuar në Çikago më 7 dhjetor 1944, shtetet kontraktuese:

- njohën se çdo shtet ka sovranitet të plotë dhe ekskluziv mbi hapësirën ajrore të territorit të tij;
- në kuadrin e lëshimit të rregulloreve për avionët e tyre shtetërorë, garantojnë se do t'i kushtojnë vëmendjen e duhur sigurisë së navigimit të avionëve civilë; dhe
- bien dakord që të mos përdorin aviacionin civil për ndonjë qëllim në papajtueshmëri me qëllimet e Konventës;

Duke vërejtur vendimin e shteteve kontraktuese për të marrë masat e duhura të hartuara për të ndaluar shkeljen e hapësirës ajrore të shteteve të tjera dhe përdorimin e aviacionit civil për qëllime që janë në kundërshtim me objektivat e Konventës dhe për të rritur sigurinë e mëtejshme të aviacionit civil ndërkombëtar;

Duke vërejtur dëshirën e përgjithshme të shteteve kontraktuese për të rikonfirmuar parimin e mospërdorimit të armëve kundrejt avionëve civil në fluturim,

1. Vendos që për këtë arsye, është e përshtatshme të ndryshojë Konventën e Aviacionit Civil Ndërkombëtar, të hartuar më 7 dhjetor 1944, në Çikago.

2. Miraton, në përputhje me ndryshimet e nenit 94 (a) të Konventës së lartpërmendur, amendamentet e mëposhtme të propozuara të Konventës.

Shton, pas nenit 3, një nen 3 të ri bis të:

“Neni 3 bis

a) Shtetet kontraktuese pranojnë që çdo shtet duhet t'u shmanget rasteve të përdorimit të armëve kundër avionëve civilë në fluturim dhe se, në rast interceptimi, jetët e personave në bord dhe siguria e avionit nuk duhet të vihen në rrezik. Kjo masë nuk duhet të interpretohet në asnjë mënyrë si ndryshim i të drejtave dhe detyrave të shteteve të përcaktuara në Statutin e Kombeve të Bashkuara.

b) Shtetet kontraktuese njohin që çdo shtet, në ushtrim të sovranitetit të tyre, ka të drejtë të kërkojë uljen në një aeroport të përcaktuar të një avioni civil që fluturon mbi territorin e tyre pa autorizim ose nëse ka arsye bindëse që të arrijë në përfundimin se është përdorur për ndonjë arsye në mospërputhje me objektivat e Konventës; gjithashtu mund t'i japë një avioni të tillë udhëzime të tjera që t'i japë fund një shkeljeje të tillë. Për këtë qëllim, shtetet kontraktuese mund të përdorin mënyrat e duhura në përputhje me rregullat përkatëse të së drejtës ndërkombëtare, duke përfshirë dispozitat përkatëse të kësaj Konvente, specifikisht paragrafi (a) i këtij neni. Çdo shtet kontraktues bie dakord të publikojë rregulloren e tij në fuqi për sa i përket interceptimit të avionëve civilë.

c) Çdo avion civil do të respektojë një urdhër të dhënë në përputhje me paragrafin (b) të këtij neni. Për këtë qëllim, çdo shtet kontraktues duhet të vendosë të gjitha dispozitat e nevojshme në rregullat dhe

ligjet e tyre kombëtare për të bërë të detyrueshme pajtueshmërinë e çdo avioni civil të regjistruar në atë shtet ose që drejtohet nga një operator që ka qendrën e biznesit ose banim të përhershëm në atë shtet. Çdo shtet kontraktues duhet të dënojë çdo shkelje të një rregulli apo ligji në fuqi, me penalitete të ashpra dhe duhet t'ia paraqesë këtë rast autoriteteve të tij kompetente në përputhje me ligjet ose rregullat e tij.

d) Çdo shtet kontraktues do të marrë masat e duhura për të ndaluar përdorimin e paramenduar të ndonjë avioni civil të regjistruar në atë shtet ose që drejtohet nga një operator që ka qendrën e biznesit ose banim të përhershëm në atë shtet për ndonjë qëllim që është në mospërputhje me synimet e kësaj Konvente. Këto dispozita nuk do të ndikojnë në paragrafin (a) ose të derogojnë nga paragrafët (b) dhe (c) të këtij neni.”,

3. Përcakton, sipas dispozitave të nenit 94(a) të Konventës së lartpërmendur, njëqind e dy si numrin e shteteve kontraktuese, pas ratifikimit të të cilëve amendamentet e lartpërmendura të propozuara do të hyjnë në fuqi, dhe

4. Vendos që Sekretari i Përgjithshëm i Organizatës Ndërkombëtare të Aviacionit Civil të hartojë një Protokoll në gjuhët angleze, franceze, ruse dhe spanjolle. Secili prej tyre duhet të jetë njëloj autentik, duke reflektuar amendamentet e propozuara të sipërpërmendura dhe çështjet e mëposhtme:

a) Protokollin nënshkruhet nga Kryetari i Asamblesë dhe Sekretari i Përgjithshëm.

b) Protokollin do të jetë i hapur për ratifikimet nga çdo shtet, i cili ka ratifikuar ose aderuar në Konventën e sipërpërmendur mbi aviacionin civil ndërkombëtar.

c) Instrumentet e ratifikimit depozitohen në Organizatën Ndërkombëtare të Aviacionit Civil.

d) Protokollin do të hyjë në fuqi për shtetet të cilat e kanë ratifikuar në datën në të cilën janë depozituar 102 instrumentet e ratifikimit.

e) Sekretari i Përgjithshëm do të njoftojë menjëherë të gjitha shtetet kontraktuese në lidhje me datën e depozitimit të çdo ratifikimi të Protokollit.

f) Sekretari i Përgjithshëm do të njoftojë të gjitha shtetet palë të Konventës së lartpërmendur në lidhje me datën në të cilën protokollin hyn në fuqi.

g) Për sa i përket çdo shteti kontraktues që ratifikon Protokollin pas datës së sipër-përmendur, Protokollin do të hyjë në fuqi pas depozitimit të instrumenteve të ratifikimit të tij pranë Organizatës Ndërkombëtare të Aviacionit Civil.

Si rrjedhojë, në përputhje me veprimet e lartpërmendura të Asamblesë,

Ky protokoll është hartuar nga Sekretari i Përgjithshëm i Organizatës.

Në dëshmi të kësaj, Kryetari dhe Sekretari i Përgjithshëm i seancës së 25-të (e jashtë-zakonshme) të Asamblesë së Organizatës Ndërkombëtare të Aviacionit Civil, të autorizuar nga Asambleja, nënshkruan këtë protokoll.

Hartuar në Montreal më 10 maj 1984 (një mijë e nëntëqind e tetëdhjetë e katër), në një dokument të vetëm në gjuhët angleze, franceze, ruse dhe spanjolle, ku çdo tekst është njëloj autentik.

Ky protokoll do të mbetet i depozituar në arkivat e Organizatës Ndërkombëtare të Aviacionit Civil dhe kopjet e vërtetuara do të transmetohen nga Sekretari i Përgjithshëm i Organizatës të të gjitha shtetet palë në Konventën e Aviacionit Civil Ndërkombëtar, të hartuar më 7 dhjetor 1944 në Çikago.

Assad Kotaite

Yves Lambert

Kryetar i Seancës së 25-të (e jashtëzakonshme) të Asamblesë

Sekretar
i përgjithshëm